

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O IZMENI SPORAZUMA O OPERATIVNOJ I STRATEŠKOJ SARADNJI IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I EVROPSKE POLICIJSKE KANCELARIJE

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum o izmeni Sporazuma o operativnoj i strateškoj saradnji između Republike Srbije i Evropske policijske kancelarije, zaključen razmenom pisama, 30. novembra 2018. godine, u originalu na engleskom i srpskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u originalu na engleskom i srpskom jeziku glasi:

Europol Unclassified - Basic Protection Level

The Hague, / November 2017

EXECUTIVE DIRECTOR

Mr Nebojsa Stefanovic
Deputy Prime Minister
Minister of the Interior
Republic of Serbia

*Via the Serbian Liaison Bureau
at Europol*

Subject: Update of the Cooperation Agreement between the Republic of Serbia and Europol

Dear Minister,

As you might be aware, Europol's legal framework has changed as a result of the entry into application of the Europol Regulation in May of this year. Europol's mandate covers serious crime affecting two or more EU Member States, terrorism and forms of crime which affect a common interest covered by a Union policy, as listed in Annex I to the Europol Regulation, a copy of which is attached to this letter.

In this context, I herewith propose to update the scope of the Agreement on Operational and Strategic cooperation between the Republic of Serbia and Europol, signed in Belgrade on 16 January 2014, to all areas of crime as listed in Annex I to the Europol Regulation by means of an exchange of notes, as per the procedure outlined in Articles 3(3) of our Agreement. Should this proposal meet with your approval, I have the honour to suggest that the present letter together with your written acceptance shall constitute an agreement between the Republic of Serbia and Europol on the update of the scope of our Agreement.

This update, should you agree, shall apply as of the date on which Europol receives your written acceptance.

Europol avails itself of this opportunity to renew the assurances of its highest consideration.

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Rob Wainwright".

Rob Wainwright
Executive Director

EDOC#918587

Eisenhowerlaan 73
2517 KK The Hague
The Netherlands

P.O. Box 908 50
2509 LW The Hague
The Netherlands

Phone: +31(0)70 302 50 00
Fax: +31(0)70 345 58 96
www.europol.europa.eu

*ANNEX I***LIST OF FORMS OF CRIME REFERRED TO IN ARTICLE 3(1)**

- terrorism,
- organised crime,
- drug trafficking,
- money-laundering activities,
- crime connected with nuclear and radioactive substances,
- immigrant smuggling,
- trafficking in human beings,
- motor vehicle crime,
- murder and grievous bodily injury,
- illicit trade in human organs and tissue,
- kidnapping, illegal restraint and hostage-taking,
- racism and xenophobia,
- robbery and aggravated theft,
- illicit trafficking in cultural goods, including antiquities and works of art,
- swindling and fraud,
- crime against the financial interests of the Union,
- insider dealing and financial market manipulation,
- racketeering and extortion,
- counterfeiting and product piracy,
- forgery of administrative documents and trafficking therein,
- forgery of money and means of payment,
- computer crime,
- corruption,
- illicit trafficking in arms, ammunition and explosives,
- illicit trafficking in endangered animal species,
- illicit trafficking in endangered plant species and varieties,
- environmental crime, including ship-source pollution,
- illicit trafficking in hormonal substances and other growth promoters,
- sexual abuse and sexual exploitation, including child abuse material and solicitation of children for sexual purposes,
- genocide, crimes against humanity and war crimes.

EVROPOL
IZVRŠNI DIREKTOR

Hag, novembar 2017.

*Posredstvom srpskog biroa za vezu
pri Evropolu*

G. Nebojša Stefanović
Potpredsednik Vlade i
Ministar unutrašnjih poslova
Republika Srbija

Predmet: Ažuriranje Sporazuma o operativnoj i strateškoj saradnji između Republike Srbije i Evropola

Poštovani ministre,

Verovatno ste upućeni u to da se pravni okvir Evropola promenio kao rezultat stupanja na snagu Uredbe o Evropolu u maju ove godine. Mandat Evropola pokriva teška krivična dela koja ugrožavaju dve ili više država članica EU, terorizam i oblike kriminala koji ugrožavaju zajednički interes obuhvaćen politikom Unije, a koji su navedeni u Aneksu I Uredbe o Evropolu, čiji primerak prilažemo uz ovo pismo.

U tom smislu, ovim putem predlažem da se ažurira domen Sporazuma o operativnoj i strateškoj saradnji između Republike Srbije i Evropola, koji je potpisan u Beogradu 16. januara 2014. godine, tako da obuhvati sve oblasti kriminala koje su navedene u Aneksu I Uredbe o Evropolu putem razmene nota, a u skladu sa procedurom iz člana 3. stav 3. našeg Sporazuma. Ako ste saglasni sa ovim predlogom, čast mi je da sugerišem da ovo pismo zajedno sa Vašim pisanim prihvatanjem bude sporazum između Republike Srbije i Evropola o ažuriranju domena našeg Sporazuma.

Ako ste saglasni, ovo ažuriranje stupa na snagu od datuma kada Evropol primi Vaše pisano prihvatanje.

Evropol koristi ovu priliku da još jednom uputi izraze najvišeg uvažavanja.

S poštovanjem,

Rob Vejnrajt, s.r.
Izvršni direktor

ANEKS I

SPISAK OBLIKA KRIMINALA IZ ČLANA 3. STAV 1.

- terorizam
- organizovani kriminal
- trgovina drogom
- aktivnosti pranja novca
- krivična dela u vezi sa nuklearnim i radioaktivnim supstancama
- krijumčarenje imigranata
- trgovina ljudima
- krivična dela u vezi sa motornim vozilima
- ubistvo i nanošenje teških telesnih povreda
- nedozvoljena trgovina ljudskim organima i tkivima
- kidnapovanje, protivpravno lišenje slobode i otmica
- rasizam i ksenofobija
- razbojništvo i teška krađa
- nedozvoljena trgovina kulturnim dobrima, uključujući antikvitete i umetnička dela
- obmana i prevara
- krivična dela protiv finansijskih interesa Unije
- zloupotreba privilegovanih informacija i manipulacije na finansijskom tržištu
- reketiranje i iznuda
- falsifikovanje i piraterija proizvoda
- falsifikovanje isprava i trgovina njima
- falsifikovanje novca i sredstava plaćanja
- kompjuterski kriminal
- korupcija
- nedozvoljena trgovina oružjem, municijom i eksplozivima
- nedozvoljena trgovina ugroženim životinjskim vrstama
- nedozvoljena trgovina ugroženim biljnim vrstama i varijetetima
- krivična dela protiv životne sredine uključujući zagađenje koje potiče od brodova
- nedozvoljena trgovina hormonskim supstancama i drugim stimulatorima rasta
- seksualno zlostavljanje i seksualno iskorišćavanje, uključujući materijale koji sadrže zlostavljanje dece i uspostavljanje kontakta sa decom u seksualne svrhe
- genocid, zločini protiv čovečnosti i ratni zločini



**Government of the Republic of Serbia
Ministry of the Interior
Cabinet of the Minister**

**Ref: 01 no. 6443/18
Date: 23 November 2018
Belgrade**

**Ms Catherine De Bolle
Executive Director
EUROPOL**

Dear Ms De Bolle,

I am aware that the legal framework of Europol has changed as a result of the entry into force of the Europol Regulation in May 2017. I am familiar with the fact that Europol's mandate covers serious crimes affecting two or more EU Member States, terrorism and forms of crime which affect a common interest covered by the Union policy, as listed in Annex I to the Europol Regulation, a copy of which was attached to your letter.

In that respect, I accept your proposal to amend the Agreement on Operational and Strategic Cooperation between the Republic of Serbia and Europol, signed in Belgrade on 16 January 2014, so as to include all areas of crime listed in Annex I to the Europol Regulation.

I also agree with your proposal that my letter, together with your letter, shall constitute an Agreement between the Republic of Serbia and Europol on the amendments to the Agreement on Operational and Strategic Cooperation between the Republic of Serbia and the European Police Office.

Furthermore, I agree that the amendments subject to the Agreement between the Republic of Serbia and Europol on the amendments of the Agreement on Operational and Strategic Cooperation between the Republic of Serbia and the European Police Office shall apply as of the date when Europol receives our written acceptance.

Dear Ms De Bolle, I avail myself of this opportunity to extend to you the expressions of my highest consideration.

Sincerely,

**DEPUTY PRIME MINISTER AND
MINISTER
OF THE INTERIOR**

Nebojša Stefanović, PhD

Mihaila Pupina Blvd. 2, New Belgrade, Republic of Serbia
Tel: +381 11 3148 363, Fax: +381 11 3148 358 E-mail: kabinet@mup.gov.rs



**Vlada Republike Srbije
Ministarstvo unutrašnjih poslova
Kabinet ministra**

**01 broj: 6443/18
23. novembar 2018.
Beograd**

**gospođa Katrin de Bol
Izvršni direktor
EVROPOL**

Poštovana gospođo De Bol,

Upućen sam u to da se pravni okvir Evropola promenio kao rezultat stupanja na snagu Uredbe o Evropolu u maju 2017. godine. Poznato mi je da mandat Evropola pokriva teška krivična dela koja ugrožavaju dve ili više država članica EU, terorizam i oblike kriminala koji ugrožavaju zajednički interes obuhvaćen politikom Unije, a koji su navedeni u Aneksu I Uredbe o Evropolu, čiji primerak ste priložili uz Vaše pismo.

U tom smislu, prihvatom Vaš predlog o izmeni Sporazuma o operativnoj i strateškoj saradnji između Republike Srbije i Evropola, koji je potpisan u Beogradu, 16. januara 2014. godine, tako da obuhvati sve oblasti kriminala koje su navedene u Aneksu I Uredbe o Evropolu.

Ujedno sam saglasan i sa Vašim predlogom da moje pismo zajedno sa Vašim pismom bude Sporazum između Republike Srbije i Evropola o izmeni Sporazuma o operativnoj i strateškoj saradnji između Republike Srbije i Evropske policijske kancelarije.

Takođe sam saglasan da se izmene na koje se odnosi Sporazum između Republike Srbije i Evropola o izmeni Sporazuma o operativnoj i strateškoj saradnji između Republike Srbije i Evropske policijske kancelarije primenjuju od datuma kada Evropol primi naše pisano prihvatanje.

Koristim i ovu priliku, poštovana gospođo De Bol, da Vam uputim izraze mog najvišeg uvažavanja.

S poštovanjem,

**POTPREDSEDNİK VLADE I
MINISTAR
UNUTRAŠNJIH POSLOVA**

dr Nebojša Stefanović, s.r.

.....
Bulevar Mihajla Pupina 2, Novi Beograd, Republika Srbija
Tel: +381 11 3148 358, faks: +381 11 3148 363, e-mail: kabinet@mup.gov.rs

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.